

# Noise Canceling Headphones

Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso

## MDR-NC20

© 1996 Sony Corporation Printed in China

Português

### ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

### Características

- Os auscultadores canceladores de ruídos reduzem o ruído ambiental e proporcionam um ambiente mais quieto para aprimorar o entretenimento de áudio. O som ambiental é sintetizado com um sinal antissom produzido pelo circuito de cancelamento de ruídos, e é reduzido. (Acima de 10 dB é reduzido a 300 Hz.)
- Estilo dobrável compacto
- Ímans de neodímio são utilizados para emanar sons potentes.
- Funcionam como auscultadores passivos quando o circuito de cancelamento de ruídos não está activado.
- O adaptador de fichas é fornecido para a ligação directa à tomada estéreo ou dupla de serviços musicais de vôos.
- Os tipos de ficha são compatíveis com telecomandos Sony de WALKMAM\* e minitomadas estéreo de equipamentos áudio-visuais.

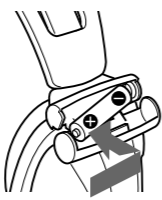
\* WALKMAN é uma marca comercial da Sony Corporation.

### Instalação da pilha

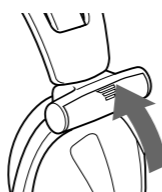
1 Abra a tampa do estojo de pilha no lado externo direito dos auscultadores.



2 Insira uma pilha R03 (tamanho AAA), observando a correspondência dos pólos + e - da pilha com o diagrama de polaridade + e - do estojo.



3 Feche a tampa.



### Duração da pilha

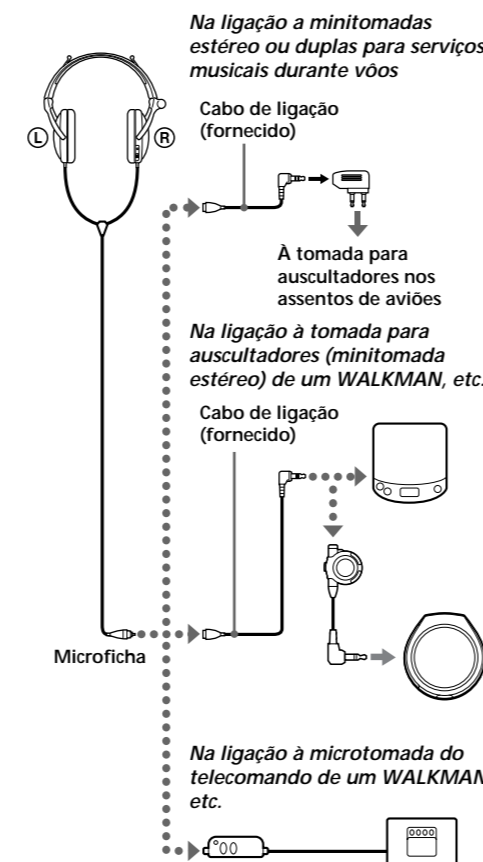
Pilha	Horas aprox.
Pilha alcalina LR03 (tamanho AAA) da Sony	40 horas
Pilha R03 (tamanho AAA) da Sony	20 horas

### Quando substituir a pilha

Substitua a pilha por uma nova quando o brilho do indicador POWER diminuir de intensidade.

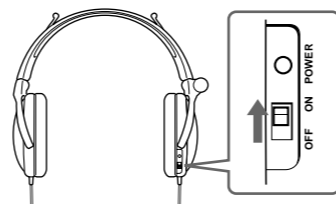
### Audição de músicas

1 Ligue os auscultadores ao equipamento AV.



2 Ligue a alimentação dos auscultadores.

O indicador de alimentação acende-se em vermelho. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiental é reduzido e pode-se então escutar músicas com mais clareza a um volume menor.



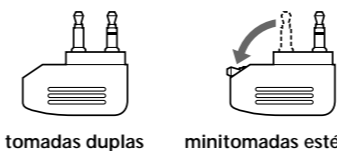
3 Coloque os auscultadores de modo que as almofadas de ouvido cubram as suas orelhas.



4 Ligue a alimentação do equipamento AV.

### Notas acerca da utilização em aviões

- O adaptador de fichas fornecido pode ser ligado a minitomadas estéreo e duplas.



- Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais de vôos.

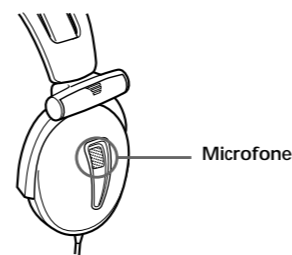
Caso surjam quaisquer questões ou problemas concernentes ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

### Após a audição de músicas

Desligue a alimentação dos auscultadores.

### Notas

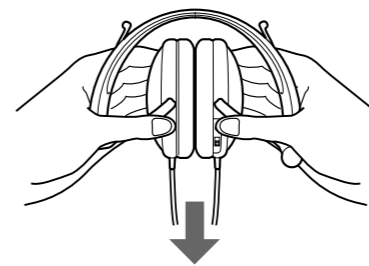
- A função de cancelamento de ruídos é efectiva somente para ruídos na banda de frequências baixas. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Não cubra o microfone dos auscultadores com as suas mãos. A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente.



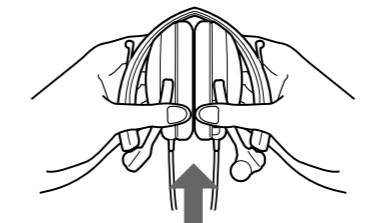
- A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente, a menos que os auscultadores sejam firmemente colocados.
- Podem-se utilizar os auscultadores sem que se ligue a alimentação. Neste caso, a função de cancelamento de ruídos não é activa e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.

### Dobradura e desdobramento dos auscultadores

#### Desdobramento



#### Dobradura



### Precauções

- Limpe os auscultadores com um pano macio e seco.
- Não deixe a ficha suja, doutro modo, o som pode ser distorcido.
- Não deixe de levar os auscultadores a um agente Sony quando for necessário trocar as almofadas de ouvido ou realizar algum conserto.
- A marca CE no aparelho é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.
- Não cubra o microfone dos auscultadores com as suas mãos. A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente.

### Notas acerca dos auscultadores

#### Prevenção de avarias na audição

Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Especialistas em ouvido advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

#### Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas

Visto que os auscultadores reduzem a audição dos sons externos, isto pode acarretar acidentes de tráfego. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

### Guia para solução de problemas

#### Ausência de som

- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV conjugado.

#### Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

### Especificações

#### Generalidades

Tipo	Dinâmico, fechado
Unidades de accionamento	30 mm de diâm., tipo dómico
Impedância	24 ohms a 1 kHz (com a alimentação ligada) 56 ohms a 1 kHz (com a alimentação desligada)
Sensibilidade	102 dB/mW (com a alimentação ligada) 100 dB/mW (com a alimentação desligada)
Resposta em frequência	16 - 22.000 Hz
Gama de frequências de atenuação activa de ruídos	40 - 1.500 Hz superior a 10 dB a 300 Hz
Cabo de entrada	Cabo de 0,5 m com uma microficha folheada a ouro
Fonte de alimentação	1,5 V CC, 1 x pilha R03 (tamanho AAA)
Peso	Aprox. 175 g, incluindo a pilha

#### Acessórios fornecidos

Cabo de ligação 1 m (uma microtomada folheada a ouro → uma minificha estéreo em forma de L folheada a ouro) (1)  
Adaptador de fichas para uso em vôos (simples/duplo) (1)  
Estojo de transporte (1)  
manual de instruções (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso právio.

## ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

## Caratteristiche

- Cuffie antirumore che riducono il rumore ambientale e producono un'atmosfera più tranquilla in cui godere la musica. Il rumore ambientale è sintetizzato con un segnale antisuono prodotto dal circuito di cancellazione del rumore e ridotto. (Riduzione di oltre 10 dB a 300 Hz.)
- Tipo pieghevole compatto
- Uso di magneti al neodimio per fornire un suono potente
- Possibilità di impiego come cuffie passive quando il circuito di cancellazione del rumore non è attivato
- Adattatore per spina in dotazione per il collegamento diretto alle prese stereo o doppie di servizi musicali sugli aeroplani.
- Spine compatibili con i telecomandi di WALKMAN\* Sony e le miniprese stereo di apparecchi audio e video.

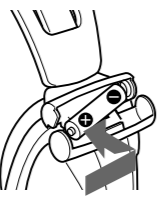
\* WALKMAN è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

## Inserimento della pila

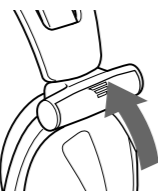
- Aprire il coperchio del comparto pila sul lato esterno destro delle cuffie.



- Inserire una pila tipo R03 (formato AAA) facendo corrispondere i poli + e - della pila ai segni + e - nel comparto pila.



- Chiudere il coperchio.



### Durata della pila

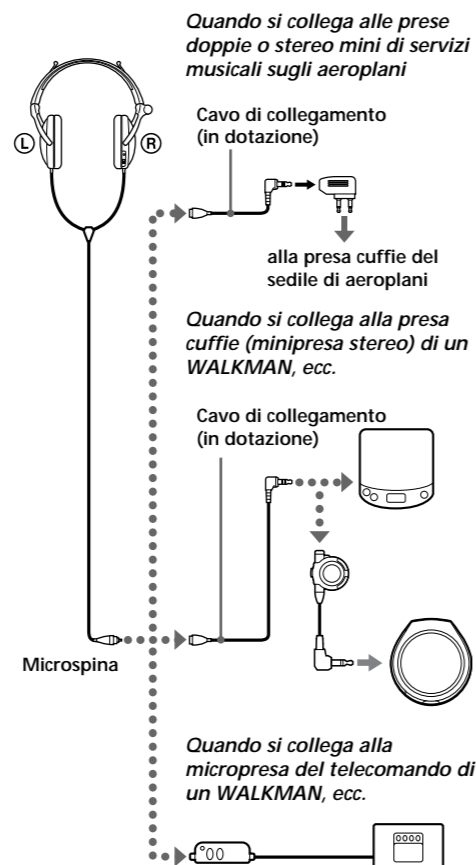
Pila	Ore circa
Pila (modello AAA) LR03 alcalina Sony	40 ore
Pila (modello AAA) R03 Sony	20 ore

### Quando sostituire la pila

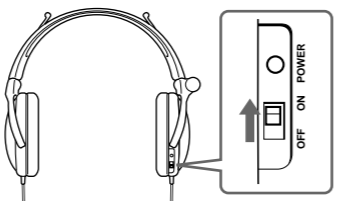
Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER si affievolisce.

## Ascolto della musica

- Collegare le cuffie all'apparecchio AV.



- Accendere le cuffie. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso. Quando si accendono le cuffie i rumori ambientali sono ridotti e si può sentire la musica più chiaramente a volume più basso.



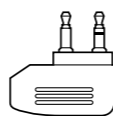
- Mettersi le cuffie in modo che gli auricolari coprano le orecchie.



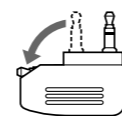
- Accendere l'apparecchio AV.

### Note sull'uso in aereo

- L'adattatore per spina in dotazione può essere collegato a spine doppie e stereo mini.



Prese doppie



Prese stereo mini

- Non usare le cuffie dove è proibito l'impiego di apparecchi elettronici o quando l'uso di cuffie personali per i servizi musicali a bordo è proibito.

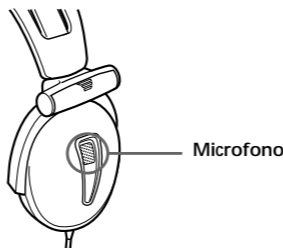
In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

### Dopo l'ascolto

Spegnere le cuffie.

### Note

- La funzione antirumore è efficace solo per il rumore nella bassa banda di frequenza. Anche se il rumore viene ridotto, non viene eliminato completamente.
- Non coprire il microfono delle cuffie con le mani. La funzione antirumore può non funzionare correttamente.

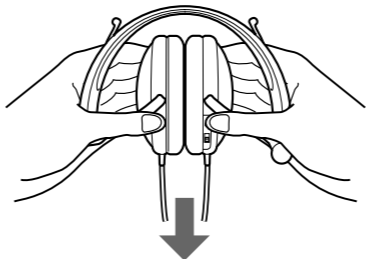


Microfono

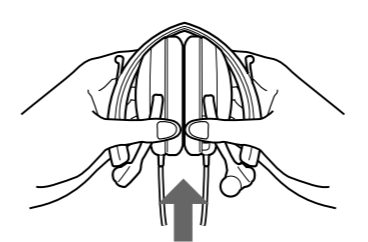
- La funzione antirumore può non funzionare correttamente se le cuffie non sono calzate saldamente.
- È possibile usare le cuffie senza accenderle. In questo caso la funzione antirumore non si attiva e le cuffie funzionano come cuffie passive.

## Per ripiegare e aprire le cuffie

### Per aprire



### Per ripiegare



## Precauzioni

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli auricolari o eseguire riparazioni.
- Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.
- Non lasciare le cuffie stereo in luoghi esposti alla luce solare diretta, calore o umidità.

### Note sulle cuffie

#### Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni interrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l'uso.

#### Non ascoltare con le cuffie durante la guida o in bicicletta

Poiché le cuffie mascherano i suoni esterni, ne può risultare un incidente stradale. Evitare di usarle anche in situazioni in cui l'udito non deve essere ostacolato, come presso passaggi a livello, cantieri di costruzione, ecc.

## Soluzione di problemi

### Suono assente

- Controllare il collegamento delle cuffie con l'apparecchio AV.
- Controllare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume sull'apparecchio AV collegato.

### Suono attutito

- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

## Caratteristiche tecniche

### Generali

Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	30 mm dia., tipo a cupola
Impedenza	24 ohm a 1 kHz (cuffie accese) 56 ohm a 1 kHz (cuffie spente)
Sensibilità	102 dB/mW (cuffie accese) 100 dB/mW (cuffie spente)
Risposta in frequenza	16 - 22.000 Hz
Campo di frequenza della riduzione rumore effettiva	40 - 1.500 Hz più di 10 dB a 300 Hz
Cavo di ingresso	Cavo da 0,5 m con microspina placcata in oro
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Circa 175 g, inclusa la pila

### Accessori in dotazione

Cavo di collegamento (micropresa placcata in oro → minispina stereo placcata in oro a forma di L) (1)  
Adattatore per spina per l'uso in aeroplano (singola/doppia) (1)  
Borsa di trasporto (1)  
Istruzioni per l'uso (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.